

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.836/2
DU 8 NOVEMBRE 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 15 octobre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 avril 2003 octroyant une allocation de spécificité à certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures, à l'exclusion du personnel de surveillance et technique", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Examen du projet

1. Dans le nouvel intitulé en projet à l'article 1^{er} pour l'arrêté royal du 4 avril 2003 que le projet tend à modifier, il n'y a pas lieu de mentionner de date ⁽¹⁾.

2. L'article 2 du projet tend à modifier l'article 1^{er}, 1/, de ce même arrêté, dont le premier article ne comporte qu'un seul alinéa : les mots "alinéa 1" doivent donc être omis.

3. Dans l'article 3 du projet, il y a lieu de mentionner que l'article 6 du même arrêté a été remplacé par l'arrêté royal du 14 avril 2009 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", formule F 4-2-14-1.

⁽²⁾ *Ibid.*, recommandation n/ 113, a), et formule F 4-2-12-1.

4. Dans la version française de l'article 4 du projet, le mot "produira" doit être remplacé par "produit" ⁽³⁾.

Observation de forme

Aux alinéas 4 et 5 de la version néerlandaise du préambule, les mots "gegeven op" devraient être remplacés par le mot "van".

⁽³⁾ *Ibid.*, formule F 4-5-1-3.

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Mesdames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

B. VIGNERON

Y. KREINS

MG

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.836/2
VAN 8 NOVEMBER 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 15 oktober 2010 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit " tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot toekenning van specificiteitstoelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, met uitzondering van het bewakings- en technisch personeel", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Onderzoek van het ontwerp

1. Er bestaat geen grond om in artikel 1, in het ontworpen nieuwe opschrift van het koninklijk besluit van 4 april 2003 dat bij het ontwerp gewijzigd wordt, de datum te vermelden ⁽¹⁾.

2. Artikel 2 van het ontwerp strekt tot wijziging van artikel 1, onderdeel 1/, van datzelfde besluit, waarvan artikel 1 uit slechts een lid bestaat; de woorden "lid 1" dienen dan ook te vervallen.

3. In artikel 3 van het ontwerp behoort te worden vermeld dat artikel 6 van hetzelfde besluit vervangen is bij het koninklijk besluit van 14 april 2009 ⁽²⁾.

4. In de Franse tekst van artikel 4 van het ontwerp dient het woord "produira" te worden vervangen door het woord "produit" ⁽³⁾.

⁽¹⁾ *Beginselen van de Wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, (www.raadvst-consetat.be), tab "Wetgevingstechniek", formule F 4-2-14-1.

⁽²⁾ *Ibid.*, aanbeveling nr. 113, a), en formule F 4-2-12-1.

⁽³⁾ *Ibid.*, formule F 4-5-1-3.

Vormopmerking

In het vierde en het vijfde lid van de aanhef zouden de woorden "gegeven op" vervangen moeten worden door het woord "van".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
de Dames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

B. VIGNERON

Y. KREINS